

CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE LEGISLATION - WETGEVING L 15-03-1983 Transmis à M. Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 17 janvier 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à l'exportation des marchandises communautaires", a donné le 15 février 1983 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 17e januari 1983 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "inzake de uitvoer van communautaire goederen", heeft de 15e februari 1983 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.Dispositif.Article 2.

La phrase liminaire serait mieux rédigée comme suit :

"Outre les indications visées à l'article 145, § 1er, de la loi générale, et les indications imposées par la réglementation du change, les énonciations suivantes doivent figurer dans la déclaration :".

Article 3.

Le 2° serait rédigé de manière plus exacte et plus conforme à l'article 2, 1, h, de la directive de la Commission du 23 avril 1982 (82/347/CEE), si l'on écrivait : "... et les spécifications complémentaires éventuellement nécessaires à l'application de droits à l'exportation ou au calcul de restitutions ou autres montants à l'exportation;".

Article 5.

Le texte français serait plus conforme au texte néerlandais et d'ailleurs plus exact, s'il commençait par les mots : "Lorsqu'elle l'estime nécessaire, la douane ...".

Article 6.

Cette disposition devrait préciser quels sont les documents visés à l'article 4, 3°, qui ne doivent pas être conservés par la douane.

.../...

Article 9.

Le projet devrait être plus explicite sur la nature des mesures conservatoires que la douane peut prendre.

A cet égard, l'article 9 de la directive de la Commission renvoie à l'article 14 de cette même directive. Cet article 14 se trouve en partie repris dans l'article 11 du projet. Il se recommanderait donc que le paragraphe 1er, alinéa 2, renvoie à cet article 11, comme l'article 9 de la directive renvoie à l'article 14 de celle-ci.

Article 12.

Le paragraphe 1er devrait être rédigé comme suit :

"§ 1er. En vue de bénéficier des facilités prévues par l'article 78-13, § 1er, de la loi générale, le déclarant doit obtenir une autorisation préalable de la douane".

Article 14.

Dans sa lettre du 17 janvier 1983, le Ministre des Finances attire l'attention du Conseil d'Etat sur le fait que l'arrêté devrait "entrer en vigueur le 1er janvier 1983".

Effectivement, l'article 16, 1, de la directive de la Commission n° 82/347/CEE du 23 avril 1982 prévoit que les Etats membres mettent en vigueur les mesures nécessaires pour se conformer à la directive au plus tard le 1er janvier 1983.

Il paraît cependant difficile d'attacher une quelconque rétroactivité à l'obligation de remplir des formalités préalables,

.../...

à l'égard de faits accomplis et de soumettre à l'inspection des marchandises qui ont été exportées entre le 1er janvier 1983 et la publication de l'arrêté en projet.

OBSERVATION FINALE.

Pour des raisons de concordance générale, il s'indique d'éviter l'emploi du mot "dispositions" pour qualifier un article désigné par son numéro.

Ainsi, plutôt que d'écrire, à l'article 7 du projet, "Les dispositions des articles 12, 13, §§ 1er et 2, 14 et 16 de ...", on doit écrire : "Les articles 12, 13, §§ 1er et 2, 14 et 16 de ...".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.Bepalend gedeelte.Artikel 2.

De inleidende volzin zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Behalve de aanduidingen bedoeld in artikel 145, § 1, van de algemene wet en de aanduidingen opgelegd door de wisselreglementering, moet de aangifte de hiernavolgende vermeldingen bevatten : ".

Artikel 3.

De tekst onder 2° zou juister en meer in overeenstemming met artikel 2, 1, h), van de richtlijn van de Commissie van 23 april 1982 (82/347/EEG) geredigeerd zijn, indien men zou schrijven : "... en de bijkomende vermeldingen die eventueel noodzakelijk zijn voor de toepassing van rechten bij uitvoer of voor de berekening van restituties of andere bedragen bij uitvoer;".

Artikel 5.

De Franse tekst zou meer overeenstemmen met de Nederlandse tekst en zou daarenboven juister zijn, indien hij zou beginnen met de woorden : "Lorsqu'elle l'estime nécessaire, la douane ...".

Artikel 6.

Die bepaling zou nauwkeurig moeten vermelden welke

de in artikel 4, 3°, bedoelde documenten zijn, die door de douane niet moeten worden bewaard.

Artikel 9.

Het ontwerp zou zich duidelijker moeten uitspreken over de aard van de bewarende maatregelen die de douane kan treffen.

In dat opzicht verwijst artikel 9 van de richtlijn van de Commissie naar artikel 14 van diezelfde richtlijn. Dit artikel 14 vindt men gedeeltelijk terug in artikel 11 van het ontwerp. Het zou bijgevolg aanbeveling verdienen in paragraaf 1, tweede lid, te verwijzen naar dat artikel 11, zoals artikel 9 van de richtlijn verwijst naar artikel 14 ervan.

Artikel 12.

Paragraaf 1 zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"§ 1. Om gebruik te kunnen maken van de faciliteiten bedoeld in artikel 78 - 13, § 1, van de algemene wet, moet de aangever vooraf toestemming verkrijgen van de douane".

Artikel 14.

De Minister van Financiën vestigt er in zijn brief van 17 januari 1983 de aandacht van de Raad van State op dat het ontwerp-besluit op 1 januari 1983 in werking zou moeten treden.

.../...

Artikel 16, 1, van richtlijn nr 82/347/EEG van de Commissie van 23 april 1982, bepaalt inderdaad dat de Lid-Staten de nodige maatregelen treffen om uiterlijk per 1 januari 1983 aan de richtlijn te voldoen.

Het lijkt echter moeilijk de verplichting tot het vervullen van voorafgaande formaliteiten in enigerlei mate te doen terugwerken ten aanzien van voldongen feiten, en goederen te doen inspecteren die tussen 1 januari 1983 en de bekendmaking van het ontwerp-besluit uitgevoerd zijn.

SLOTOPMERKING.

Ter wille van de algemene overeenstemming vermijde men het gebruik van het woord "bepalingen", ter benoeming van een met zijn nummer aangeduid artikel.

Zo behoort men veeleer dan in artikel 7 van het ontwerp te schrijven : "De bepalingen van de artikelen 12, 13, §§ 1 en 2, 14 en 16 van ..." te schrijven : "De artikelen 12, 13, §§ 1 en 2, 14 en 16 van ...".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE,
de Heren :

P. KNAEPEN,
A. VANWELKENHUYZEN,

R. PIRSON,

C. DESCHAMPS,

Madame : R. DEROY,
Mevrouw :

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

La concordance entre la
version française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M. P. KNAEPEN.

Le rapport a été présenté
par M. G. PIQUET, premier audi-
teur.

De overeenstemming tussen
de Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. P. KNAEPEN.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. G. PIQUET, eerste audi-
teur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY.

P. TAPIE.